



24 De Diciembre 2017

The angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And coming to her, he said, "Hail, full of grace! The Lord is with you." But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God.

"Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end. "But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?" And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God." Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word." Then the angel departed from her.

Gospel.....LK 1:26-38

En aquel tiempo, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una virgen desposada con un varón de la estirpe de David, llamado José. La virgen se llamaba María.

Entró el ángel a donde ella estaba y le dijo: "Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo". Al oír estas palabras, ella se preocupó mucho y se preguntaba qué querría decir semejante saludo.

El ángel le dijo: "No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios. Vas a concebir y a dar a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús. Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo; el Señor Dios le dará el trono de David, su padre, y él reinará sobre la casa de Jacob por los siglos y su reinado no tendrá fin".

María le dijo entonces al ángel: "¿Cómo podrá ser esto, puesto que yo permanezco virgen?" El ángel le contestó: "El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso, el Santo, que va a nacer de ti, será llamado Hijo de Dios. Ahí tienes a tu parienta Isabel, que a pesar de su vejez, ha concebido un hijo y ya va en el sexto mes la que llamaban estéril, porque no hay nada imposible para Dios". María contestó: "Yo soy la esclava del Señor; cúmplase en mí lo que me has dicho". Y el ángel se retiró de su presencia.

Evangeliio..... LC 1:26-38

Christmas Mass Schedule:

Dec. 24 SUN 5:30 PM Christmas Vigil Mass
 25 MON 9:00 AM ENGLISH
 25 MON 10:30 AM SPANISH

New Year's Mass Schedule:

December 30 SAT 5:30 PM ENGLISH
 31 SUN 9:00 AM ENGLISH
 31 SUN 10:30 AM SPANISH

 31 SUN 5:30 PM Vigil Mass

 JAN 01 MON 9:00 AM ENGLISH
 01 MON 10:30 AM SPANISH



En nuestras oraciones

Alan Gilbert, Monique Samuels, Barbara Martino, Geri Lusnia, Lila Lauderdale, JoAnne White, Mary Sagehorn, Jim Shanahan, Judy Koch, Richard Lemus, Ed Caboga, Father Teckle Dini, Israel Ramirez, Dan Biancalana, Troy Garcia, Ruth Davis, Jacqueline Morninglight, Leslie Scaglineo, Nancy Smith, Ruth Davis, Kathy Lusnia, Winnie Lucey, Caiden Flamer, Edie Ceccarelli

**Weekly Collection/ Colección semanal
Dec 16-17 2017**

Sat 5:30 pm.....	\$511.00
Sun. 9:00am.....	\$786.06
Sun 10:30am.....	\$225.00
Maintenance.....	\$417.56
Religious Articles	\$1,594.00
Raffle Tickets for Picture.....	\$1,400.00
Total.....	\$3,748.62

The 2018 donation envelopes are now in the east entrance area of the church. Most parishioners have the same number as last year with the exception of a few. Please take the box with your name and number on the box. Any questions, feel free to contact Steve Franceschini at 459-6260

Altar Flowers



December 23-24

**Thank you, Maricela & Gerardo Nieto
December 25**

Thank you, Isa & Rene Paniagua



Lectors

Lectors & Eucharistic Ministers Needed!

These ministries offer an avenue for deeper faith and service to our community. Training provided.

Openings for the Saturday Vigil 5:30pm & Sunday 9:00 am services Call Robin Carter 984-8404

¡Lectores y ministros de la Eucaristía necesarios!

Estos ministerios ofrecen una vía para una fe y servicio más profundos para nuestra comunidad. Entrenamiento incluido. Aperturas para la Vigilia del Sábado a las 5:30 p.m. y los domingos a las 9:00 a.m. servicios Llame a Robin Carter 984-8404



December 26th is the Feast of Saint Stephen, first martyr. Saint Stephen was one of the first ordained deacons of the Church. He was also the first Christian martyr. The Greek word from which we derive the English word martyr literally means witness. In that sense, every Christian is called to bear witness to Jesus Christ, in both their words and their actions. Not all are asked to shed their blood.

26 de Diciembre es la Fiesta de San Esteban, 1er mártir. San Esteban fue uno de los primeros diáconos ordenados de la Iglesia. Él también fue el primer mártir cristiano. La palabra griega de la cual derivamos la palabra inglesa mártir significa literalmente testimonio. En ese sentido, cada cristiano está llamado a dar testimonio de Jesucristo, tanto en sus palabras como en sus acciones. No se les pide a todos derramar su sangre.